

華發元
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大幫
唐山糯米 花旗糯米
靚紅咸蛋 新栗肉干
大塊粽葉 去壳綠豆
花旗蝦肉 天津紅豆
秘魯綠豆

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
大紅咸旦 五彩皮旦
香甜菜脯 新大蝦餃
粉葛蓮藕 芋仔馬蹄
新黃花同 大三牙白
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

黃漢經
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件



神雕俠侶
金庸著
第五回

但牆壁斷了半堵，還留著半截的，四下裏一搜，在一個池邊旁見到兩枚冰魄銀針，一枚銀針針尖浸在水中，那裏幾條草魚游得正快，死在冰魄銀針之下，這銀針之毒，實是不可思議。黃蓉笑道：「年紀越大，越是不怕。」「郭靖道：「你這話一點不錯，想當年不知天高地厚，居然敢上華山去和那神功第一的名號，若換了今日的我，用八人大轎抬我，也是不敢去的了。」黃蓉笑道：「希望麼？」要用轎子抬。」

二人口中說笑，心中却暗自提防，四下裏一搜，在一個池邊旁見到兩枚冰魄銀針，一枚銀針針尖浸在水中，那裏幾條草魚游得正快，死在冰魄銀針之下，這銀針之毒，實是不可思議。黃蓉笑道：「年紀越大，越是不怕。」「郭靖道：「你這話一點不錯，想當年不知天高地厚，居然敢上華山去和那神功第一的名號，若換了今日的我，用八人大轎抬我，也是不敢去的了。」黃蓉笑道：「希望麼？」要用轎子抬。」

女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任南京紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京紅十字會醫院主任醫師
寓：哥倫比亞街四四號東方旅館一〇一號
電話 MU 2-1078

金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

結構及編譯
中西書信
文書契約
Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
409 E. Hastings St. Vancouver B.C.

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

KUO KONG SIK CO.
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲綢男女衣
愛國絲綢及水松名
畫傢俱傢具傢具
鑲印便應有盡有
精造
各款小衫褲仔香
裱花綢緞衣料圍
身布衣料圍身布
床布枕套毛巾中
國大旗綢緞

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr. Vancouver 6, B.C.
本館電話：253-2511

華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8821

榮樂味臘廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-3153 式五四-壹壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B.C.

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO. LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILMAN,
VOLVO, JEEP.

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552

華埠雜誌
旅加華僑英文月刊
內容豐富
歡迎訂閱

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
電話 683-7268

歡迎訂閱本報
本報為公正詳實，設備自設電訊收報
機，為加拿大新聞社、美聯社、路透社、
大社等通訊社之長期電訊特約戶。
本報價目表
(本埠郵寄) 每月六元六角 每季四
元八角 半年九元六角 全年
(加馬郵寄) 每月七元五角 每季五
元二角五分 半年九元七角五分 全年
元二十元
全年二十元
(美馬各國) 照雲郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日
出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，
(或因事終止，隨時照計奉還存報費)

氏律古屋
A. Gerard Hirschberg
年十三歲醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
電話 1-8828

明達
承接木工油漆
日夜電話 876-4765

HERDER
SOLINGEN-GERMANY
另有德國市必嘜
中國德製刀全鋼
鋒利光刀柔刀兩
種

訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 匯票 Money Order 及紙 Cheque
(注意：為尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。)
訂閱個月 壹月 叁月 半年 全年 新訂閱戶 續訂閱戶
(或有中途遷址，請將新舊地址，一併列明付來，以便即能辦理。轉寄新址。)